

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 69 (1943)
Heft: 41

Artikel: Aenglisch rede!
Autor: Vino
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-481413>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

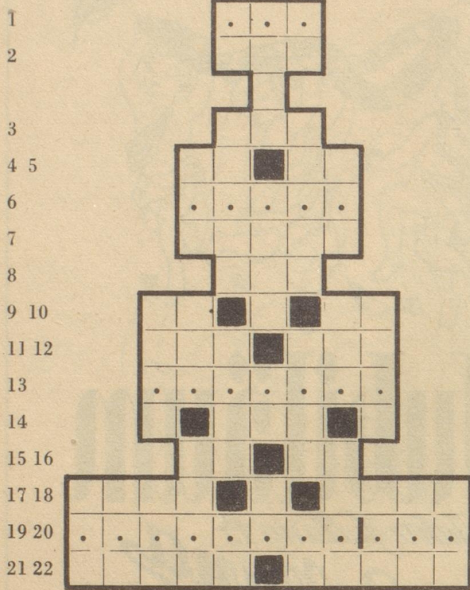
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1 2 3 5 8 12 16 20 23 25 26
 4 6 9 13 17 21 24
 7 10 14 18 22
 11 15 19



**Die Herren Wahlstrategen
 sich mögen überlegen,
 im Interesse wessen
 sie oft im Kampf vergessen
 die pp. Kinderstuben;
 fast wie die bösen Buben,
 die, wenn sie schon nicht törfen,
 sich Dreck und Schlamm nachwürfen
 und ihre eignen Kleider
 dabei verdrecken.
 Leider.**

AbisZ

Kreuzworträtsel Nr. 41

Waagrecht:

1 ??? 2 feierliche Dichtung. 3 einfarbig. 4 Präposition. 5 ist nicht spitzig, und sticht doch alles. 6 ?????? 7 in zehn Jahren: Prähistorische Fahrzeuge! 8 Kolbenweg im Zylinder. 9 Kennzeichen der Gesandtschaftswagen. 10 Titel der englischen Parlamentarier. 11 Rindviehfutter. 12 bezeichnet Geschäftsteilhaber. 13 ?????? 14 finnische Stadt. 15 .. canto del cucu. 16 Ton zwischen do und mi. 17 Wahnidee Politisch Unmündiger Kindsköpfe. 18 Angsttraum der Schüler und Diplomaten. 19 ?????? 20 ??? 21 nur was dich beißt. 22 Tempobezeichnung langsamer Sätze.

Senkrecht:

1 Werkbund bildender Künstler (offiz. Abk.). 2 durch lat. (... Bahn, ... Nachnahme). 3 Zugerdorf. 4 Achsengegner. 5 kurzer Mädchenname. 6 Artikel im Akkusativ. 7 ins gefährliche Stadium getreten. 8 Fragewort. 9 Teil des Uhrwerks. 10 mineralreiches Gebirge zwischen zwei Kontinenten. 11 auf Dora Zigerlis Bluse. 12 paradiesischer Ort. 13 Futteral. 14 was du mit Treu und Redlichkeit tun sollst. 15 s. 16 waagr. 16 s. 15 senk. 17 altväterischer Schaaggi (J = I). 18 Vereinigung zu gemeinsamem Gurgeltraining. 19 Doppelkonsonant. 20 Skiklub Samaden. 21 wie du ..., so ich dir. 22 Lieferantin punktfreien Bratens. 23 Meister = Wapentier der Gemütlichen. 24 Office de la Sûreté Nationale. 25 allgemeine schriftliche Anrede. 26 akustisches Phänomen (ch = 1 Buchst.).

Kreuzworträtsel Nr. 40

Auflösung: «Das Lachen erhält uns vernünftiger als der Verdruß.» (Lessing.)



Aenglisch rede!

Aenglisch sell me küntfig rede,
 hät de Churchill chürzlich gsait,
 änglisch rede chönn en jede,
 dänn das seig vo Eifachheit.

Also zeig dyn Blick dyn wyte,
 nimm en Schigg und chauf es Buech,
 sunsch redscht du in Friedeszyte
 nume wie nen Schwyzerruech.

D'Zürcher Juedeg folgt sit Jahre
 scho im Winston Churchills Wink,
 uf de StraÙe, i de Bare
 heiÙt's: good morning, please a drink

Aenglisch rede wott e jedi,
 d'Folg isch, daÙ' kein Hans meh git,
 Tschony sait me jetzt und Teddy,
 das isch schöner, is-n't-it??

Doch de Wortschatz, hallo Mischter?
 Dä isch z'Züri nid so groß,
 öppe füzäh Wörter ischt-er
 oder öppe driizäh bloÙ!

Lulu

Recht hat er!

Im Hofe des Hauses meiner Tante
 steht ein Velostand mit einem Blechdach
 darüber. Der sieben Jahre alte
 Bub eines Mieters vergnügt sich nun
 damit, die tollsten Tänze auf diesem
 Dächlein aufzuführen. Erst nach drei
 sehr entschiedenen Protesten seitens
 der Hausbesitzerin bequemt sich der
 Kleine, herunterzusteigen. Dabei fragt
 er empört: «Für was zahlt me denn
 dere de Zins?»

OK

Die guten Freunde

Mitten in der Nacht erwacht Frau Susy und stellt mit Schrecken fest, daß ihr Mann immer noch nicht zu Hause ist. Kurz entschlossen ruft sie das Amt an und gibt an die fünf besten Freunde ihres Mannes gleichlautend dieses Telegramm auf:

«otto noch nicht zurück drahtet ob sein verbleib bekannt susy.»

Eine knappe Stunde später ist Frau Susy im Besitz von fünf Antworttelegrammen. Sie lauten übereinstimmend so: «sorge unnötig stop otto übernachtet heute bei mir.»

B. F.

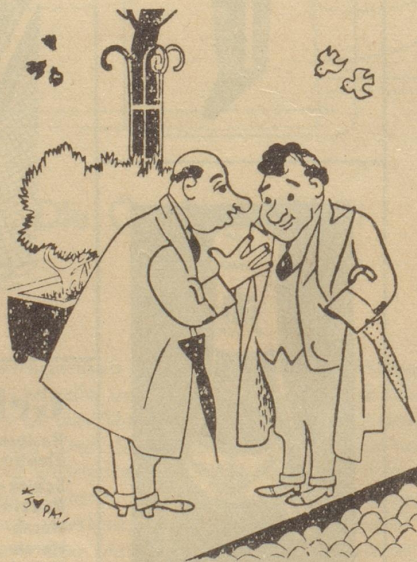
Bim Gwafför

(Wüwa)

Gwafför: «Was wotsch au, Meiteli?»

Klein Susi: «Ich ha nume welle fröge, was für mich Gratisdurwälle chosched ...»

W. B.



«Ich habe eine sehr sparsame Frau; sie macht mir meine Krawatten aus ihren alten Kleidern!»
 «Das ist noch nichts; die meinige macht aus meinen alten Krawatten ihre Kleider!»

(Ric et Rac)

Wir treffen uns im

Baselstab

Basel Marktplatz

Großrestaurant u. Konzertlokal

Telephon 3 38 28 Neue Leitung: Gebrüder Früh



Die besten Weine von

**NEUCHÂTEL
 CHÂTENAY**

seit 1796